



# Doctor Goldsmith

## French Translated Story

Originally written by James Baldwin



Find more language-learning resources on  
[johnjds.co.uk/ablas](http://johnjds.co.uk/ablas)



## Story with side-by-side translation

### English

There was once a kind man whose name was Oliver Goldsmith.

He wrote many delightful books, and had a gentle heart. He was always ready to help others and to share with them anything that he had.

He gave away so much to the poor that he was always poor himself.

He was sometimes called Doctor Goldsmith, as he had studied to be a physician.

One day, a poor woman asked Doctor Goldsmith to go and see her husband, who was sick and could not eat.

Goldsmith did so, and found that the family was in great need.

The man had not had work for a long time. He was not sick, but in distress; and, as for eating, there was no food in the house.

"Call at my room this evening," said Goldsmith to the woman, "and I will give you some medicine for your husband."

In the evening the woman called. Goldsmith gave her a little paper box that was very heavy.

"Here is the medicine," he said.

"Use it faithfully, and I think it will do your husband a great deal of good. But don't open the box until you reach home."

"What are the directions for taking it?" asked the woman.

### French

Il était une fois un homme bon qui s'appelait Oliver Goldsmith.

Il a écrit de nombreux livres merveilleux et avait un cœur tendre. Il était toujours prêt à aider les autres et à partager avec eux tout ce qu'il possédait.

Il donnait tellement aux pauvres qu'il était lui-même toujours pauvre.

On l'appelait parfois Docteur Goldsmith, car il avait étudié pour devenir médecin.

Un jour, une pauvre femme demande au Docteur Goldsmith d'aller voir son mari, qui est malade et ne peut pas manger.

Goldsmith l'a fait et a constaté que la famille était dans un grand besoin.

L'homme n'avait pas eu de travail depuis longtemps. Il n'était pas malade, mais en détresse ; et, pour ce qui est de manger, il n'y avait pas de nourriture dans la maison.

"Passez ce soir dans ma salle", a déclaré Goldsmith à la femme, "et je vous donnerai des médicaments pour votre mari".

Le soir, la femme appelle. Goldsmith lui donne une petite boîte en papier très lourde.

"Voici le médicament", a-t-il dit.

"Utilisez-le fidèlement, et je pense qu'il fera beaucoup de bien à votre mari. Mais n'ouvrez pas la boîte avant d'être arrivée chez vous."

"Quelles sont les instructions pour le prendre ?" a demandé la femme.

"You will find them inside of the box," he answered.

When the woman reached her home, she sat down by her husband's side, and they opened the box.

It was full of money, and on the top were the directions: "To be taken as often as necessity requires."

Goldsmith had given them all the money that he had.

"Vous les trouverez à l'intérieur de la boîte", a-t-il répondu.

Quand la femme est arrivée chez elle, elle s'est assise aux côtés de son mari et ils ont ouvert la boîte.

Elle était pleine d'argent, et sur le dessus il y avait les instructions : "À prendre aussi souvent que la nécessité l'exige."

Goldsmith leur avait donné tout l'argent qu'il avait.

## Vocab review

<input checked="" type="checkbox"/> English	French
<input type="checkbox"/> doctor	médecin
<input type="checkbox"/> work	travail
<input type="checkbox"/> home	domicile
<input type="checkbox"/> money	argent